



# Excmo. Ayuntamiento de Toledo

## ARCHIVO MUNICIPAL

Servicio: \_\_\_\_\_

Sección/Negociado: \_\_\_\_\_

Exp./Año: \_\_\_\_\_

Sección: \_\_\_\_\_

Subsección: \_\_\_\_\_

Serie: \_\_\_\_\_

Código C. Clasificación: \_\_\_\_\_

DATA: 1573, septiembre, 15 - octubre, 12. Toledo.

### DESCRIPCIÓN:

Causa seguida contra Vasco de Quirós, vecino de Toledo, para que libere del cautiverio a su esclava Lucía, mora, hija de Diego de Pedraza y Sabina, su mujer, naturales de Alboloduy (Almería), por haber sido apresada cuando tan solo tenía ocho años, contraviniendo la pragmática que establece la edad mínima de diez años para ser tenido como esclavo.

SIGNATURA: 1689/ 13

OBSERVACIONES: Papel [10] hojas, letra procesal.

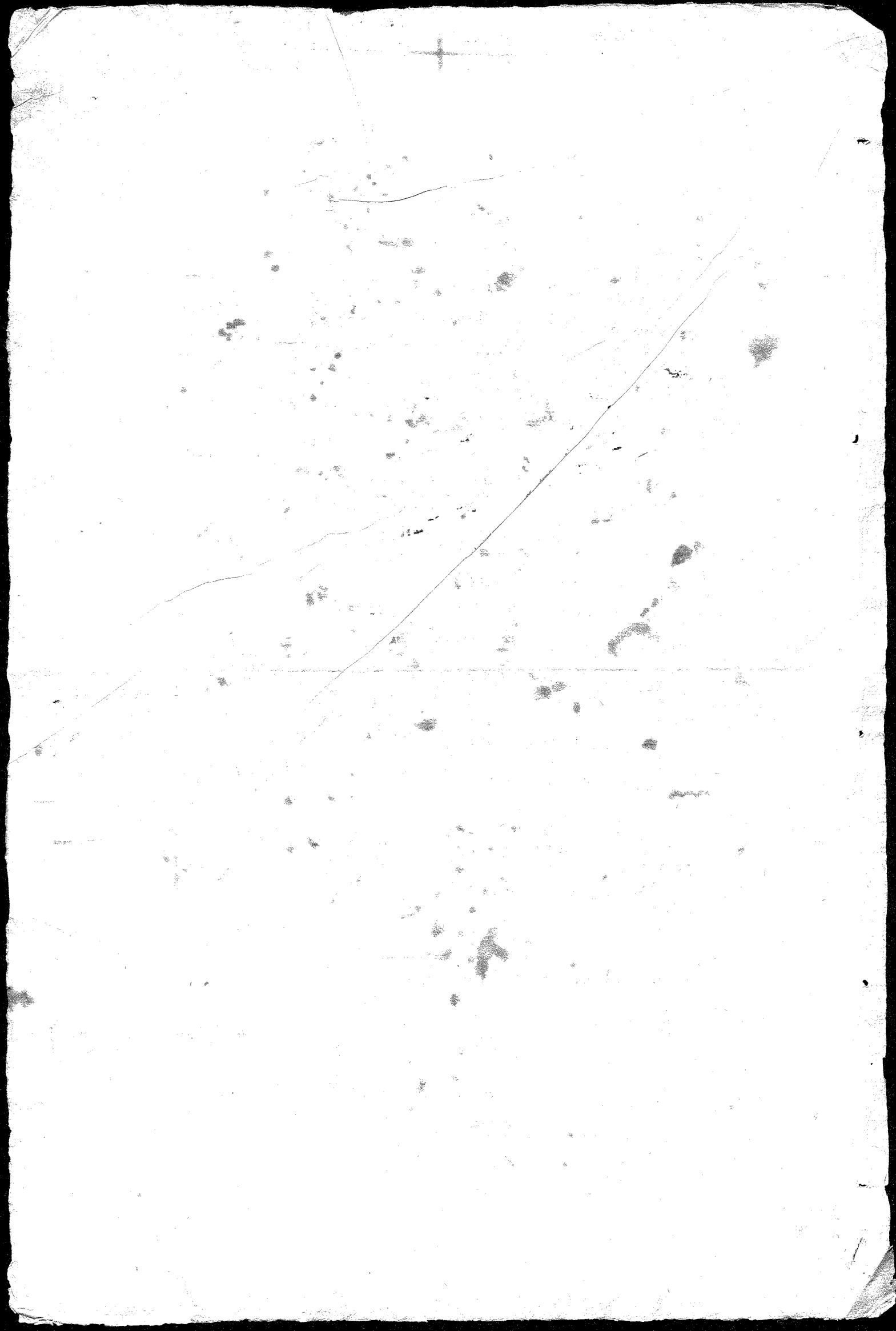
1573/09/15

Desde el punto de vista de los señores de  
de don Juan de Argueta de la Cruz  
de Diego de Jumo y de Sabina o primer morisco  
n. m. de Albolochy el dho de Almería  
que el dho no se llama de

mezamen te si como en la dho lengua y a saber  
los dho que se dho. es la dho de don Vasco  
segun man. En la dho

tenisid en que la dho lengua heca + vad. de Argueta  
de Albolochy a v. a quatro o mas y mas tiempo  
y si saben que el tiempo que cae de v. a v. a dho  
lengua sea de verdad de dho o no y no mas  
de manera que se dho en la dho dho dho  
mas o menos lo qual saben los señores de  
la dho y a saber de don Vasco y la  
conven de segunago y de dho  
de dho de dho de dho

tenisid de forma de dho  
de dho de dho de dho de dho  
de dho de dho de dho de dho  
de dho de dho de dho de dho







De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...

17. De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...

70 De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...

1 De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...

80 De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...

7 De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...  
De rebus domini...

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, including the word "Lettre" and "de".

Second line of handwritten text, starting with a large initial letter, possibly "M".

A signature or name written in cursive, possibly "M. de".

Third section of handwritten text, appearing as a separate paragraph or entry.

Fourth section of handwritten text, continuing the narrative or list.

Fifth section of handwritten text, possibly a shorter note or entry.

Sixth and final section of handwritten text at the bottom of the page.

Don Vasco de gubman Jor desta Ciudad Respondiendo aladem<sup>da</sup>  
contra mi puestas por lorencos de uenau deos morisco como tro q se dize  
del uia morisca mi esclaua sija que dize ser de dego de medrano y de  
sabina su muger q se dice q se le deluertad por de ser auer sido cautiba  
antes de diez años segun q se le demandase cont a que me refiero  
e digo que mediante juo<sup>ra</sup> m. me gaxdar por libre de lo con  
tenido cada demanda declarando por mi esclaua como lo es la dha  
tua y assilo pido por lo sig

Lo uno por no ser pido por q se ni con verdaderia de la dha  
e ni q cada demanda entodo aqueos q no negada me puda parar

Lo otro es por q cada esclaua tua sera de mas de diez años quando  
se la cautie en la guerra de granada y al presente se a mas de quin<sup>ta</sup>  
años cada una

Por que pido segund esuso e justa e costar e neg lo x judicial  
conditio

Por las dhas siguientes dan p<sup>re</sup>g<sup>ar</sup> los t<sup>o</sup> q tienen pres<sup>en</sup>  
por sede don Vasco de gubman de las dhas p<sup>re</sup>lito

Primera<sup>te</sup> q sonos en los sus dhas q se nonos en la dha  
cuageon<sup>da</sup> q se p<sup>re</sup>di<sup>o</sup> sobre que es este p<sup>re</sup>lito  
y se sensauen q puede auer tres años y medio poco mas o me<sup>o</sup>  
q estando de dho don Vasco con el señor don Juan q la conquista  
de la dha guerra de granada cautiuo a la dha lina e buena  
guerra por su esclaua cerca de alboroduy que es en la tierra de granada  
do sera cada conquista digan lo q auen

y se sensauen que a dho t<sup>o</sup> q se don Vasco cautiuo cada  
una esclaua sera de edad de mas de un<sup>ta</sup> e tal parecia por su  
aspecto quando affi se prendio q se portase de edad sera aunda q  
tenida a la sazón se prendio e los auen los t<sup>o</sup> q se assi por  
q tienen no t<sup>ia</sup> de lo con q se p<sup>re</sup>di<sup>o</sup> digan lo q auen







Handwritten text in a cursive script, likely a list or index. The text is written in dark ink on aged paper. It begins with a large, decorative initial 'C' followed by 'C...'. The text is organized into several lines, with some words appearing to be repeated or listed in a specific order. The script is dense and characteristic of the late 15th or early 16th century.

66

Handwritten text in a cursive script, continuing the list or index. The text is written in dark ink on aged paper. It begins with a large, decorative initial 'C' followed by 'C...'. The text is organized into several lines, with some words appearing to be repeated or listed in a specific order. The script is dense and characteristic of the late 15th or early 16th century.



De mase quinzete e borque toum

Acene de Ario q'el a sta furtantiba

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca

de mase aca de q'el aca de mase aca



Rea ma vi parte de ma 788  
mae se mi muba que quando se tanto  
oreo quae no dare esse ad que  
feneo orgiteer my charee mi  
mugida celo ree Jonae achre  
gumbe ree ea no sae Arasa 88  
regumbeo de re aguntate  
gumbe seede infero gatoro  
gwee seede quee dare tune  
formaculo raveruado regeguni  
se as seede quee ad a luada geellana  
fema de tivo quee de subae stan  
fbo tene seor maesequinzeae se  
wree Jonae achre regumbea  
seee no sae Arasa 88

regumbeo de re aguntate  
gumbe seede infero gatoro seo  
seede seede gne asolo xree  
seede de larado seede seede seede  
veras parae funmentu gne  
seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede

Antem  
pbarat  
ofuit

seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede  
seede seede seede seede seede

1 Regnum Dreximera De  
 guntreseeo purreo Zatorio ppo  
 p re r o p o n e e x e p o s e n o r d o n b a e t o  
 e e g u e m a n r a e a g a t h a a g u e e u a b a  
 p o r b u e t a g a b l a t o r t o r a n b e r s a d o n  
 p r e a n g e e e s t a n c a s a v n o d e e e o s  
 p e n c o r t r e n e i g n e a e g u e l e t r e  
 a n e e e p o s o n b a e a e p e r t o l e f u n g

2 Regnum Drea Dregmitae De  
 veraeei. D x quee segeao de  
 Arentaee D p o m a e p m e n o r  
 p r e n o z e p a r i a n t e n i g e n e m i p o s e  
 n u n g m a g e e a e d a r t e e i g u e l e t r a n  
 n i o n a r r e n i e e e r e r i n g u n a e  
 e a e d e m a e t a l i z a d e e d e a e p r e g m i t o  
 p e n e r a e e m a e a e p r e d e e a d e d i o  
 p u e r t x g u e n t r a n b u e r e

3 Regnum Drea Dregmitae Dregmit  
 p o p u r e r o Z a t o r i o p o c o r e  
 p r o g r e e a s a n e a m u n g n e e e a g e g r e  
 p u n d r o t o n o t r a e n e d i p o q u e p d  
 q u e s e g a e e p r e g e n t e a e t r o q u e e  
 p o s o n b a e t o e e g u e m a n t a n t i b o x e r  
 p r a n a g e e d a n a p u n d x l b i t u o n g  
 e l t a n t i b o p o r t a e d u g e e u a n a r e  
 b u e n a p u e r n i g u a e t a n t i b o p r e e  
 t o p o e e e h o g a p r e g m i t a o u r o  
 p o m a e p m e n e r p r e e r s a b e  
 p s t a p r e g m i t o

4 Regnum Drea Dregmitae Dregmit  
 p a e e e p o p u r e r o Z a t o r i o p o c o r e  
 p r o g r e e a s a n e a m u n g n e e e a g e g r e  
 p u n d r o t o n o t r a e n e d i p o q u e p d  
 q u e s e g a e e p r e g e n t e a e t r o q u e e  
 p o s o n b a e t o e e g u e m a n t a n t i b o x e r  
 p r a n a g e e d a n a p u n d x l b i t u o n g  
 e l t a n t i b o p o r t a e d u g e e u a n a r e  
 b u e n a p u e r n i g u a e t a n t i b o p r e e  
 t o p o e e e h o g a p r e g m i t a o u r o  
 p o m a e p m e n e r p r e e r s a b e  
 p s t a p r e g m i t o





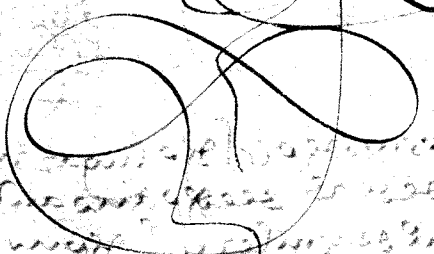


quoniam quando me videris orare fize qui  
et semper signis quibusdam



Deo misericordias

Barco  
Sanguis



*[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

la que me de do se chama e de lha lha mais  
mozo ingi de roa e meda y sabim smiger  
m for lee e abolo b h o f f e y n o e g e n d e  
de l h e y m i n p h a n i f m e a l p e e s m t  
por no des l h e e e e l o o d e p a s q u e m e n e r  
l a d y a p m y l a d y p o r h b e e e e e e l a b t h e r i o  
y o e n d i d u h e g n e d e l a o e l o p e y d a e a  
e m m u p a n o g n e o n d l i b h y e d y e p e n e r  
e l l a e n d a e a e o n f a n e d l a e y a p l a n

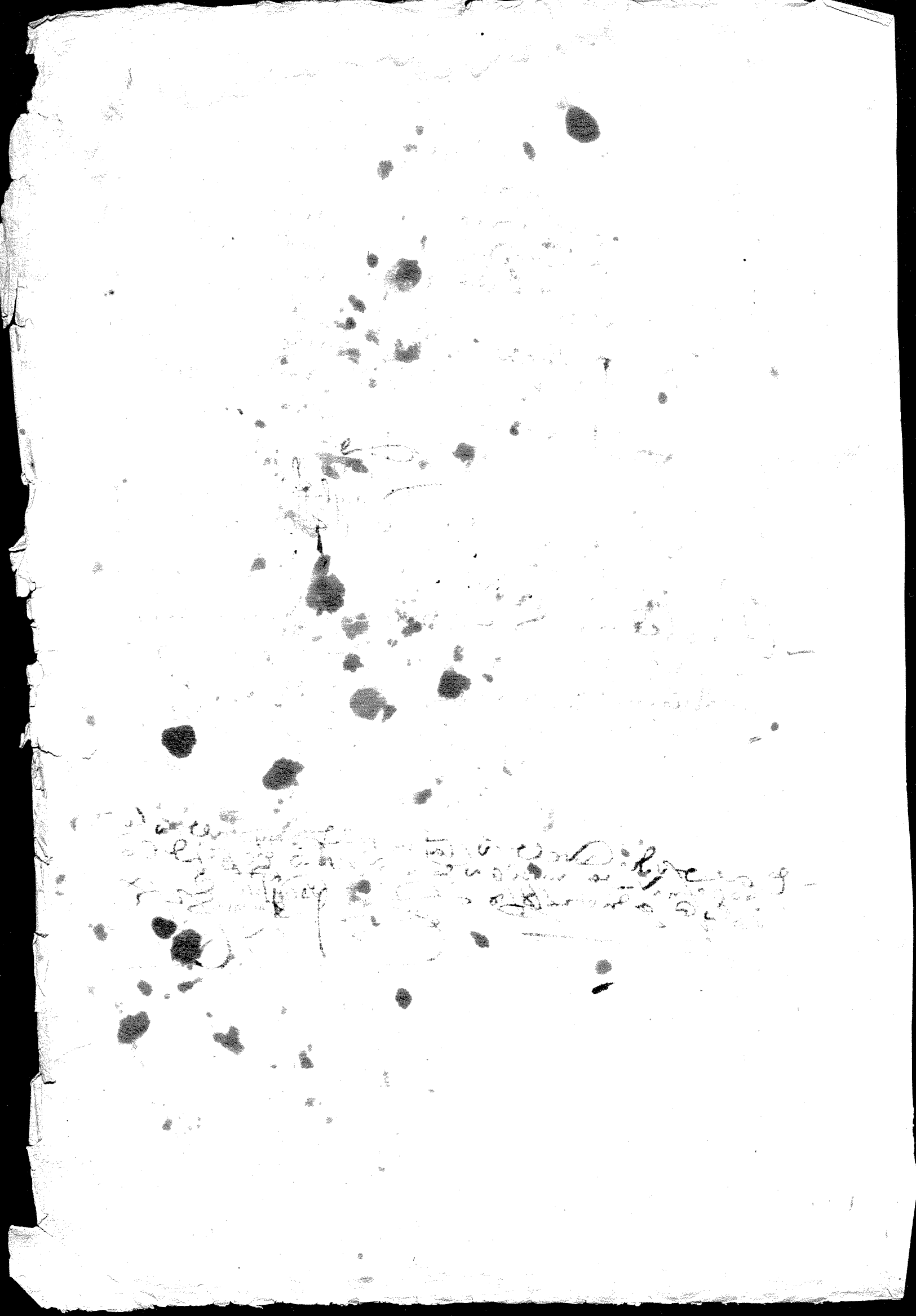
V. 162

Allo de bo de e b m c d h l r h a l m a m o r a f n  
S i f a d e d e m e d a m e s a b i n s m p e i n m i r a l e e e  
a l l o b o d n y q u e s t f e y m e e d o m n e s d e r h e  
o m f a b t i l s a n f i m e r h y p e e s t p a r t a  
o y r e c a p t i b y d e m o d h e e d e l o s d e j a d q n e  
m a n a l r e h y p e m y h a b y p a l i t e e e l a b h e r e  
v s a r t y q n e o l t i o n e e e e p d u b r e a r e g m m  
p m a y h e a m p e r s o n a l i t e e m f a b t i v o p n e e  
d i e p n e r d e a y o r d o l u m e d a n f i n d a l l e h y p e  
e p a r f m i c e r a d e f y m d e a d y h a p n e l o y p o s t

Thom  
Layb

And the b y t d e l m e s e e m b r e e e l e p t e  
d e r e n e e p e e d f a n s h e l o r y a r b e y n d y p e  
d e r h e a l e d e e l e h y a b e n e d d o n e s p a r t d e d  
o m n e e b e o r t y d e p e e p o l o g y p a w d s e e r

e a e y d i d e l o p l a y m p l i t e a n d a l l o r  
d e f e n i t i o m m o c u e n o r g e s o e e p l o  
o l d a g n e r a t o s p e c i a l l e e y f  
E J



✓  
1860

1860  
1861  
1862  
1863  
1864  
1865  
1866  
1867  
1868  
1869  
1870  
1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900

luznacofa

Probaria (Kehoblu) de  
macarañ (buz) xovamisid  
del my yll s'corupid de  
brausade toleso de  
D<sup>to</sup> my del s' dombac de  
guzman

vacinada  
vceleada

